



**Geschäftsführung  
Finanzausschuss**

Herr Rausch

Telefon: (0221) 221-25939

Fax: (0221) 221-23902

E-Mail: Michael.Rausch@Stadt-Koeln.de

Datum: 19.05.2010

## **Beschlussprotokoll**

über die **Sitzung des Finanzausschusses** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 17.05.2010, 15:00 Uhr bis 16:56 Uhr, Theo-Burauen-Saal (Raum-Nr. B 121)

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**
- 1.1 Beantwortung der Anfrage AN/0287/2010  
1304/2010**
- 2 Mitteilungen der Verwaltung**
- 2.1 Sachstand zur Neuorganisation des SGB II  
1492/2010**
- 2.2 Entwicklung des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenauf-  
teilung  
1636/2010**
- 2.3 Eröffnungsbilanz zum 01.01.2008  
hier: Bilanzierung der Verpflichtungen der Stadt Köln gegenüber der Zu-  
satzversorgungskasse der Stadt Köln (ZVK)  
1380/2010**
- 2.4 KVB: Fortschreibung des Betrauungsbeschlusses - Rückfragen von RM  
Klipper im Finanzausschuss am 22.03.2010  
1449/2010**
- 2.5 Konjunkturpaket II, Statusbericht per 14.04.2010  
1634/2010**

- 2.6 Kommunalverfassungsbeschwerde Umweltverwaltung  
1706/2010**
  
- 2.7 Konjunkturpaket II - Energetische Sanierung der Kinder- und Jugendabteilung im Untergeschoss der Zentralbibliothek  
1797/2010**
  
- 2.8 Kommunalisierung der Versorgungsverwaltung; hier Sachstandsbericht  
1560/2010**
  
- 2.9 Entwicklung der Gewerbesteuer  
2024/2010**
  
- 2.10 Projektvorstellung Sürther Feld  
hier: Anfrage von RM Herrn Breite in der Sportausschusssitzung vom 4. Mai 2010 zum geplanten Neubau der Sportanlage Sürther Feld/Sürther Straße  
2038/2010**
  
- 3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  
- 4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  
- 5 Gleichstellungsrelevante Angelegenheiten sowie Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
  
- 6 Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 24 Absatz 2 Gemeindehaushaltsverordnung in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln**
  
- 6.1 Waisenhausstiftung der Stadt Köln  
hier: Mitteilung über Kostenerhöhungen sowie außerplanmäßige Bereitstellung einer investiven Auszahlungsermächtigung, Haushaltsjahr 2010  
1335/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt die Kostenerhöhung im Teilplan 1703, Waisenhausstiftung, bei der Maßnahme „Umbauarbeiten Thymianweg 3, Köln-Höhenhaus“ um 166.000,00 Euro zur Kenntnis. Die Gesamtkosten belaufen sich nunmehr auf 566.000,00 Euro gegenüber 400.000,00 Euro bei der Ursprungsplanung.

Zur Finanzierung beschließt der Rat eine außerplanmäßige Investitionsauszahlung im Teilplan 1703, Waisenhausstiftung, Teilplanzeile 8, Baumaßnahmen, in Höhe von 166.000,00 Euro, Haushaltsjahr 2010.

Deckung erfolgt zu Lasten der liquiden Mittel im Teilplan 1703, Waisenhausstiftung, Haushaltsjahr 2010.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**

**7.1 Sanierung der Groov-Teiche in Köln-Porz-Zündorf  
hier: Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen im Rahmen des  
Bürgerhaushaltes  
0434/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt eine Freigabe in Höhe von 34.000,- € aus Teilergebnisplan 1301, Zeile 13 – Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen, Hj. 2010, für die Gewässersanierung der Groov-Teiche in Köln-Porz-Zündorf.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.2 Ausbau von Betreuungsplätzen für Kinder unter drei Jahren in der Kindertageseinrichtung Neufelder Str. 35, 51065 Köln  
0552/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt - vorbehaltlich des Inkrafttretens der Haushaltssatzung und vorbehaltlich der Bewilligung entsprechender Fördermittel des Landesjugendamtes - die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 710.000 € aus dem Teilfinanzplan 0603, Kindertagesbetreuung, Finanzstelle 5100-0603-0-1000, Kindergartenprogramm U3.

Die zum ordnungsgemäßen Betrieb erforderlichen Stellen sind zur Verfügung zu stellen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.3 Ausbau von Betreuungsplätzen für Kinder unter drei Jahren in folgenden Tageseinrichtungen für Kinder:**

**Malteserstraße 20, 51065 Köln (Buchheim)  
Rheinaustraße 3 - 5, 50676 Köln (Altstadt-Süd)  
Abendrothstraße 9, 50769 Köln (Seeberg)  
Karl-Marx-Allee 5, 50769 Köln (Seeberg)  
5284/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt, vorbehaltlich des Inkrafttretens der Haushaltssatzung und der Bewilligung entsprechender Fördermittel des Landesjugendamtes, die Frei-

gabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 1.099.142,24 € aus dem Teilfinanzplan 0603, Kindertagesbetreuung, Finanzstelle 5100-0603-0-1000, Kindergartenprogramm U3.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.4 Hans-Böckler-Berufskolleg, Eitorfer Str. 18-20, 50679 Köln  
Errichtung eines Kompetenzzentrums Automatisierte Produktion im Bereich der Zerspanungstechnik  
0655/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 833.000,00 Euro aus dem Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben bei Zeile 9 Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.5 1. Bedarfsfeststellung und Vorbereitung des Vergabeverfahrens; hier:  
Platzgestaltung Cäciliengarten  
2. Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes  
hier: Teilplan 1201, Verkehrsflächen und -anlagen, ÖPNV, Finanzstelle:  
6601-1201-0-1002 Platzgestaltung (Öffentliche Platzflächen)  
1768/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 217.000 € für die Platzgestaltung Cäciliengarten bei Finanzstelle 6601-1201-0-1002, Platzgestaltung, Teilplanzeile 8, Auszahlungen für Baumaßnahmen, im Haushaltsjahr 2010. Die Freigabe erfolgt im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung gemäß § 82 Abs. 1 Gemeindeordnung NW.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.6 Ersatzbeschaffung der Software "VB-Kompakt" und Einführung eines Dokumentenmanagements bei der Berufsfeuerwehr Köln  
1326/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung die erste Freigabe von Kassenmitteln im Haushaltsjahr 2010 in Höhe von 77.350,- € für die Ersatzbeschaffung der Software „VB-Kompakt“ und die Einführung eines Dokumentenmanagements bei der Berufsfeuerwehr Köln im Teilfinanzplan 0212 – Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst -, Teilfinanzplanzeile 9 –Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.7 Beschaffung von 15 Beatmungsgeräten vom Typ Medumat Transport 1860/2010**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung die Freigabe von Kassenmitteln im Haushaltsjahr 2010 in Höhe von 223.725,- € für die Neubeschaffung von 15 Beatmungsgeräten vom Typ „Medumat Transport“ im Teilfinanzplan 0212 – Brand- und Bevölkerungsschutz, Rettungsdienst-, Teilfinanzplanzeile 9 –Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**8 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**8.1 Einrichtung der Gesamtschule, Brehmstr. 2, 50735 Köln 1152/2010**

**Beschluss:**

1. Wir beschließen gem. § 60 Abs. 2 Satz 1 GO NW die Einrichtung für die Gesamtschule, Brehmstr. 2, 50735 Köln.

Die Einrichtungskosten belaufen sich auf 452.000 E.

(Entscheidungsgremium: Ausschuss für Schule und Weiterbildung)

**2. Darüber hinaus beschließen wir zur Einrichtung die Freigabe von Kassenmitteln in**

**Höhe von 452.000 € im Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben, Zeile 9 Auszahlungen für den Erwerb von beweglichen Anlagevermögens.**

**(Entscheidungsgremium: Finanzausschuss)**

Datum	Abstimmungsergebnis	Unterschrift	Unterschrift
-------	---------------------	--------------	--------------

---

Der Rat genehmigt gemäß § 60 Abs. 1 Satz 3 GO NW vorstehende Dringlichkeitsentscheidung des

Hauptausschusses

Oberbürgermeisters und eines Ratsmitgliedes

Die Bezirksvertretung genehmigt

gemäß § 36 Abs.5 Satz 2 i.V.m § 60 Abs. 1 Satz 3 GO NW

Der Ausschuss genehmigt vorstehende Dringlichkeitsentscheidung nach § 60 Abs. 2 Satz 2 GO NW

vorstehende Dringlichkeitsentscheidung des Bezirksbürgermeisters und eines Mitglieds der BV

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 9 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 10 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 11 Unterrichtung des Rates über die vom Kämmerer/Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, -auszahlungen u. -verpflichtungen für das Hj. 2010 gem. § 83 Abs. 1 u. § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2008/2009 in analoger Anwendung 1854/2010**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt Kenntnis von folgenden durch den Kämmerer/Fachbeigeordneten in der Zeit vom 01.03.2010 bis 28.04.2010 für das Haushaltsjahr 2010 genehmigten Mehraufwendungen und Mehrauszahlungen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zur Kenntnis genommen

**12 Allgemeine Beschlussvorlagen**

- 12.1 Planungsaufnahme zur Errichtung eines Erweiterungsbau für das Erich-Kästner-Gymnasium, Castroper Str. 7, 50735 Köln 0423/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Errichtung eines Erweiterungsbaus des Erich-Kästner-Gymnasium, Castroper Str. 7, 50735 Köln und beauftragt die Verwaltung unverzüglich die Planung und die Kostenermittlung nach gesicherter Finanzierung aufzunehmen und im Rahmen der Ganztagsoffensive der Sekundarstufe I mit Priorität voranzutreiben.

Der Planung ist das in der beigefügten Raumlise (Anlage 1) aufgeführte Raumprogramm zu Grunde zu legen. Entwurfs- und konstruktionsbedingte Abweichungen sind zulässig.

Zudem beschließt der Rat gemäß § 81 Schulgesetz die Erhöhung der Zügigkeit in der SEK I von 2 auf 3 Züge und in der SEK II von 3 auf 5 Züge.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 12.2 Planungsaufnahme zur Errichtung eines Erweiterungsbaus für das Gymnasium Thusneldastr. 15-17, 50679 Köln (Deutz) mit 3-fach-Sporthalle und Neubau einer 1-fach Turnhalle für das Berufskolleg Deutzer Freiheit, Eumeniusstr. 4, 50679 Köln 0522/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Errichtung eines Erweiterungsbaus für das Gymnasium Thus-

neldastr. 15-17, 50679 Köln und eine Turnhalle für das Berufskolleg Deutzer Freiheit, Eumeniusstr. 4, 50679 Köln und beauftragt die Verwaltung, unverzüglich die Planung und die Kostenermittlung nach gesicherter Finanzierung aufzunehmen und im Rahmen der Ganztagsoffensive der Sekundarstufe I mit Priorität voranzutreiben.

Der Planung ist das in der beigefügten Raumliste (Anlage 1) aufgeführte Raumprogramm zu Grunde zu legen. Entwurfs- und konstruktionsbedingte Abweichungen sind zulässig.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.3 Erste Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Köln über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen - Straßenbaubeitragssatzung - vom 28. Februar 2005 0536/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.4 Vergnügungssteuersatzungen 0817/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt:

- a) Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Geldspielgeräten im Gebiet der Stadt Köln in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung (Anlage 1)
- b) Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Spielgeräten ohne Gewinnmöglichkeit im Gebiet der Stadt Köln in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung (Anlage 2)

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.5 KölnMusik GmbH, Betriebskostenzuschuss für die Jahre 2011 und 2012 sowie Zuschuss zur Musiktrienale 2010 bzw. einem jährlichen Musikfestival ab dem Jahre 2011 0056/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.6 Regionale 2010 - RegioGrün hier: Baubeschluss und Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen 0091/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt den Bau der Einzelmaßnahmen Landschaftspark Belvedere, Strunder Bach und Lindenthaler Kanäle des Gesamtprojektes „Regionale 2010-RegioGrün“ mit Gesamtkosten von 5.088.900,- €. Für den Baubeginn beschließt er die erste Freigabe in Höhe von 3.531.400 €.

Außerdem beschließt der Rat die Weiterführung und Fertigstellung der Genehmigungs- und Ausführungsplanung für die Teilprojekte Frechener Bach und Landschaftsachse Meschenich mit Gesamtkosten von 2.519.916,- €. Hierfür beschließt er die Freigabe von Planungsmitteln in Höhe von 95.500,- €.

Die Freigaben erfolgen - unter dem Vorbehalt der jeweils anteiligen Förderbewilligungen – aus Teilfinanzplan 1301 – Öffentliches Grün, Wald- und Forstwirtschaft, Erholungsanlagen, Zeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen. Die Finanzierung erfolgt durch nicht mehr in Anspruch genommene Zahlungsermächtigungen des Hj. 2009.

Des Weiteren erklärt der Rat sein Einverständnis zum Abschluss einer Kooperationsvereinbarung für das Projekt „RegioGrün“ mit dem Rhein-Erft-Kreis gemäß der als Entwurf beigefügten Anlage.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.7 Änderung des Ratsbeschlusses vom 30.06.2009, wonach die Verwendung des städtischen Betriebskostenzuschusses für Zwecke der Kinderoper ausgeschlossen ist.  
0447/2010/1**

**Beschluss gemäß Änderungsantrag:**

Der Rat der Stadt Köln beschließt in Änderung seines Beschlusses vom 30.06.2009, dass für den Betrieb der Kinderoper neben den Einnahmen aus dem Spielbetrieb, Sponsorenmitteln und den Zuschussmitteln des Landes auch der städtische Betriebskostenzuschuss verwendet werden darf. Eine Erhöhung des städtischen Betriebskostenzuschusses bleibt jedoch weiterhin ausgeschlossen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.8 Finanzierung der Wohnraumberatung durch "wohn mobil" in Trägerschaft von PariSozial gGmbH/DPWV ab 01.07.2010  
1185/2010**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Finanzierung der Wohnberatung „wohn mobil“ ab 01.07.2010 fortzuführen. Die dafür notwendigen Aufwendungen von 74.433,00 € sind im Haushaltsplan 2010/2011 zu berücksichtigen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich zugestimmt gegen die Stimme der FDP-Fraktion



**12.9 Teilfinanzplan 1202 - Brücken, Tunnel, Stadtbahn, ÖPNV  
Teilersatzneubau und Grunderneuerung des Rampenbauwerks der  
rechtsrheinischen Rampe der Deutzer Brücke  
1419/2010**

**Beschluss:**

Der Rat stimmt dem Teilersatzneubau und der Grunderneuerung der rechtsrheinischen Rampe der Deutzer Brücke bei Gesamtkosten in Höhe von 7.207.830,00 EURO zu und beauftragt die Verwaltung mit der Umsetzung.

Gleichzeitig beschließt der Rat im Rahmen der vorläufigen Haushaltsführung (§ 82 GO) die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes in Höhe von 120.000,00 EURO bei der Finanzstelle 6901-1202-1-0320, Grunderneuerung Rampe Deutzer Brücke, Teilplanzeile 8 - Auszahlungen für Baumaßnahmen -; Hj. 2010. Die Realisierung der Gesamtmaßnahme erfolgt nach Maßgabe des jeweiligen Haushaltsplanes.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.10 Familie-Ernst-Wendt-Stiftung  
Wirtschaftsplan 2010  
1585/2010**

**Beschluss:**

Der Rat der Stadt Köln stellt den Wirtschaftsplan der Familie-Ernst-Wendt-Stiftung für das Wirtschaftsjahr 2010

im Erfolgsplan

mit Erträgen von 248.500 Euro  
sowie Aufwendungen von 85.700 Euro

und einem Bilanzgewinn von 162.800 Euro  
fest.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.11 Ganztagsangebote - Fortführung des bestehenden Angebotes für 18.800  
Schüler und Schülerinnen im Primarbereich sowie Fortführung des An-  
gebotes für 173 Gruppen im Sekundarbereich I  
1243/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.12 Sanierung Opernquartier Köln, VOF-Verfahren für Fachplaner- und Projektsteuerungsleistungen  
1948/2010**

**Beschluss:**

1. Der Rat beauftragt die eigenbetriebsähnliche Einrichtung Bühnen der Stadt Köln, die im Zuge der Sanierung des Opernquartiers notwendigen europaweiten VOF-Verfahren zur Erlangung von Fachplaner- und Projektsteuerungsleistungen unverzüglich durchzuführen.
2. Für die Durchführung der VOF-Verfahren werden Mittel in Höhe von 190.000 Euro benötigt. Die Mittel werden im Wirtschaftsplan der Bühnen veranschlagt und durch Kreditaufnahme vorfinanziert.
3. Der Rat beschließt vorbehaltlich eines Planungsbeschlusses zur Sanierung des Opernquartiers die Bereitstellung von Planungsmitteln in Höhe von zunächst 13 Mio. Euro. Die Berechnung der tatsächlich notwendigen Höhe dieser Mittel erfolgt anhand der zu beplanenden Sanierungsvariante, eine Inanspruchnahme geschieht erst nach entsprechendem Planungsbeschluss. Auch diese Mittel werden im Wirtschaftsplan der Bühnen veranschlagt und durch Kreditaufnahme vorfinanziert.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.13 Offene Ganztagschule im Primarbereich - bedarfsgerechter Ausbau auf 20.800 Plätze  
0804/2010**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**13 Mündliche Anfragen**